

XP-332 / XP-335 **EPSON**
XP-432 / XP-435 EXCEED YOUR VISION

EL Ξεκινήστε εδώ **CS** Začínáme
BG Започнете оттук **HU** Itt kezdje



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



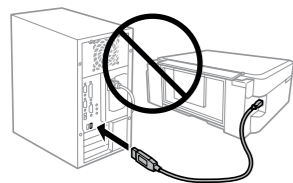
Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.
Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.
Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.
A tartalom a helytől függően változhat.

Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Η κασέτα είναι αεροστεγώς σφραγισμένη, ώστε να παραμένει αξιόπιστη.

Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. Касетата с мастило е вакуумирана за гарантиране на надеждността ѝ.

Neotvírejte balení inkoustových kazety, dokud ji nebudete připraveni nainstalovat do tiskárny. Kazeta je vakuově balená pro zachování spolehlivosti.

A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy behelyezze azt a nyomtatóba. A patron vákuumsomagolású a megbízhatóságának fenntartása érdekében.



Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.

Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.

Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.



Προσοχή. Για να αποφύγετε το σωματικό τραυματισμό, πρέπει να ακολουθήσετε πιστά τις επισήμανσεις προσοχής.

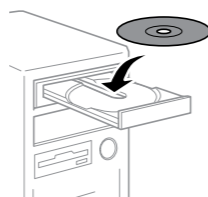
Предупреждение; трябва да се съблюдава внимателно, за да се избегнат наранявания.

Upozornění; je nutno pečlivě dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

Figyelmeztetés: a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.

2

Windows



Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.

Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.

Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup.

Engedélyezze a hozzáférést az Összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Επισκεφτείτε τον ιστότοπο για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Посетете уебсайта, за да стартирате процеса на настройване и конфигурирате мрежовите настройки.

Chcete-li spustit instalační proces, navštivte uvedený web, nainstalujte software a nakonfigurujte síťové nastavení.

A telepítési folyamat elindításához keresse fel a webhelyet, telepítse a szoftvert és konfigurálja a hálózati beállításokat.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението Epson iPrint, да стартирате процеса за настройки и да конфигурирате мрежовите настройки.

Na této stránce můžete nainstalovat aplikaci Epson iPrint, zahájit instalaci a konfigurovat síťová nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez, a telepítési folyamat indításához és a hálózati beállítások konfigurálásához keresse fel a webhelyet.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία ανά τον κόσμο στον συμβατό με το Epson Connect εκτυπωτή σας. Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για περισσότερες πληροφορίες.

Като използвате вашето мобилно устройство, можете да печатате от всяко място по света на вашия принтер, съвместим с Epson Connect. Посетете уебсайта за повече информация.

Pomocí mobilního zařízení můžete na tiskárně s funkcí Epson Connect tisknout odkudkoli. Další informace najdete na webu.

Mobileszközének használatával a világon bárholon nyomtathat az Epson Connect-kompatibilis nyomtatókra. További információért keresse fel a webhelyet.

Questions?



Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγίες χρήστη (PDF) και τον Οδηγός χρήσης σε δίκτυο (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.

Можете да отворите Ръководство на потребителя (PDF) и Мрежово ръководство (PDF) от менюто с преки пътища или да изтеглите най-новите версии от следния уеб сайт.

Kliknutím na ikonu zástupce můžete otevřít Uživatelská příručka (PDF) a Příručka pro síť (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

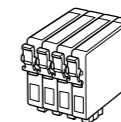
A Használati útmutató (PDF) és Hálózati útmutató (PDF) a parancsikonnal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető a következő webhelyről.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

➔ <http://www.epson.com.au>

Κωδικός κασέτας μελανιού στην Ευρώπη /
Код на касети с мастило в Европа /
Kódy inkoustových kazet v Evropě /
Tintapatron-kódok Európában



Φράουλα / Ягода /
Jahoda / Eper

BK	C	M	Y
Μαύρο Черно Černá Fekete	Γαλάζιο Циан Azurová Cíán	Ματζέντα Μαγента Purpurová Bíbor	Κίτρινο Жълто Žlutá Sárga
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι κασέτες σε όλες τις περιοχές.

Не всички касети са налични във всички региони.

Všechny inkoustové kazety nemusejí být k dispozici ve všech oblastech.

Nem mindegyik tintapatron elérhető minden régióban.

Για πληροφορίες σχετικά με το απόθεμα των δοχείων μελανιού της Epson, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας.

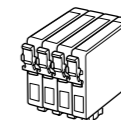
За информация относно капацитета на касети с мастило Epson посетете уеб сайта.

Informace o výtěžnostech inkoustových kazet Epson najdete na webu.

Ha az Epson tintapatronokkal nyomtatható oldalak száma érdeklí, kérjük, látogassa meg a weboldalt.

➔ <http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Βασικές λειτουργίες / Основни операции / Základní ovládání / Alapvető műveletek

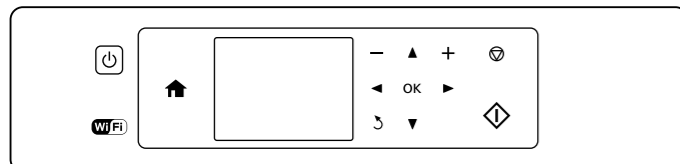
Οδηγός του πίνακα ελέγχου

Насоки за панела за управление

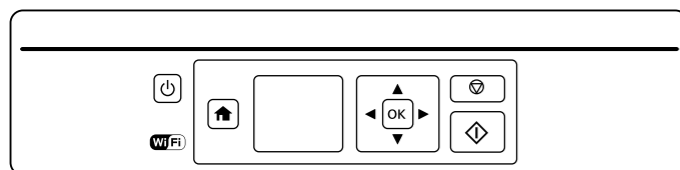
Pokyny k použití ovládacího panelu

Útmutató a kezelőpanelhez

XP-430 Series



XP-330 Series



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.
Включва или изключва принтера.
Zapne nebo vypne tiskárnu.
A nyomtató ki-/bekapcsolása.

Εμφανίζει την οθόνη αρχικής σελίδας.
Показва началния екран.
Zobrazení hlavní obrazovky.
A kezdőképernyőt jeleníti meg.

Πατήστε για να επιλέξετε μενού. Πατήστε το κουμπί **OK** για είσοδο στο επιλεγμένο μενού.
Натиснете за избор на менюта. Натиснете бутона **OK**, за да влезете в избраното меню.
Stisknutím tlačítka vyberte nabídky. Stisknutím tlačítka **OK** vstupte do vybrané nabídky.
A menük kiválasztásához nyomja meg az gombokat. A kiválasztott menübe való belépéshez nyomja meg az **OK** gombot.

Ακύρωση/επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
Отказ/връщане към предишното меню.
Storno/návrat do předchozí nabídky.
Visszavonás/visszatérés az előző menühöz.

Ορισμός του αριθμού αντιγράφων και εκτυπώσεων.
Задава броя на копията и разпечатките.
Slouží k nastavení počtu kopií a výtisků.
A másolatok és nyomatok számának beállítása.

Ξεκινά τη λειτουργία που επιλέξατε.
Стартира избраното от вас действие.
Spustí vybranou operaci.
Elindítja a kiválasztott műveletet.

Διακόπτε τη λειτουργία που βρίσκεται σε εξέλιξη ή επαναφέρει τις αρχικές τιμές για τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Για XP-330 Series, σας επιτρέπει επίσης να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.
Спира настоящото действие или инициализира текущите настройки. При серия XP-330 това позволява също да се върнете към предходния екран.
Zastaví probíhající operaci nebo inicializuje stávající nastavení. V případě řady XP-330 Series umožňuje rovněž návrat na předchozí obrazovku.
Leállítja a folyamatban levő műveletet, vagy alaphelyzetbe állítja a jelenlegi beállításokat. Az XP-330 sorozat esetén ez az előző képernyőre való visszatérést is lehetővé teszi.

Τα εικονίδια που εμφανίζουν την κατάσταση δικτύου εμφανίζονται στην επάνω δεξιά πλευρά της οθόνης LCD.
Икони, указващи състоянието на мрежата, се показват в горната дясна част на LCD екрана.
Ikony ukazující stav sítě se zobrazují v pravém horním rohu displeje LCD.
A hálózat állapotát jelző ikonok az LCD-kijelző jobb felső sarkában jelennek meg.

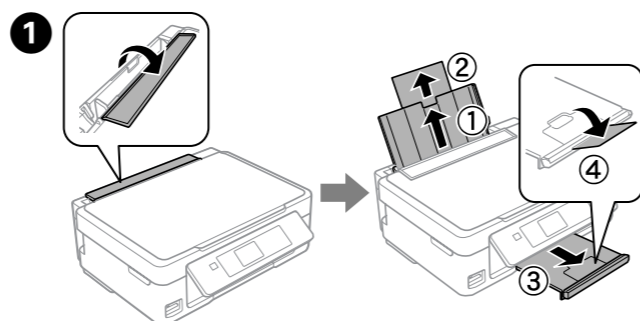
Φόρτωση χαρτιού

Зареждане на хартия

Vložení papíru

Papír betöltése

Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από το δείκτη στο εσωτερικό του οδηγού άκρου.
Не зареждайте хартия над маркировката от вътрешната страна на водача.
Nevkládejte papír nad značku uvnitř vodítka okraje.
Ne töltsön be papírt az élvezető belső oldalán látható jel fölé.

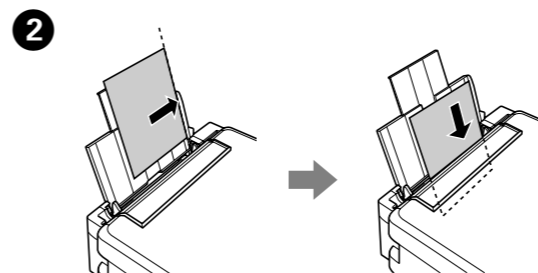


Γυρίστε τον οδηγό τροφοδότη και κατόπιν σύρετε προς τα έξω την υποστήριξη του χαρτιού και την κασέτα εξόδου.

Обърнете предпазителя на устройството за подаване на хартия, след което приплъзнете навън държача на хартия и изходната тава.

Odklopte kryt podavače a rak vytáhněte podpěru papíru a výstupní zásobník.

Pattintsa fel az adagoló rögzítőjét, majd csúsztassa ki a papírtámaszt és a kimeneti tálcát.

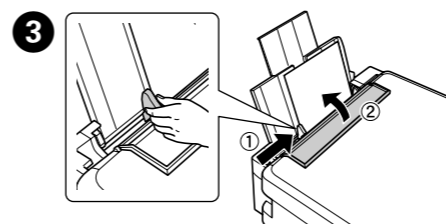


2 Τοποθετήστε το χαρτί με την πλευρά εκτύπωσης στραμμένη προς τα επάνω. Το χαρτί πρέπει να εφάπτεται στη δεξιά πλευρά του τροφοδότη χαρτιού.

Заредете хартия с печатната страна към дясната страна на устройството за подаване на листове.

Vložte papír tiskovou stranou nahoru a zarovnejte ho k pravé straně podavače papíru.

Töltsön be papírt a nyomtatandó oldalával felfelé, a lapadagoló jobb oldalához igazítva.



3 Σύρετε τον οδηγό πλευράς πάνω στο χαρτί και γυρίστε τον οδηγό προς τα πίσω.

Плъзнете водача към хартията и обърнете предпазителя обратно.
Posuňte vodítko okraje ke hraně papíru a sklopte kryt zpět na místo.
Csúsztassa a lapvezetőt a papírhoz, majd pattintsa vissza a rögzítőt.

4 Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης χαρτιού. Επιλέξτε το μέγεθος του χαρτιού και τον τύπο χαρτιού που φορτώσατε στον εκτυπωτή.

Екранът за настройка на хартията се показва на LCD екрана. Изберете размера и типа на хартията, която сте заредили в принтера.

Na displeji LCD se zobrazí obrazovka nastavení papíru. Vyberte formát a typ papíru, který je vložený v tiskárně.

Az LCD-kijelzőn megjelenik a papírbeállítási képernyő. Válassza ki a nyomtatóba betöltött papír méretét és típusát.

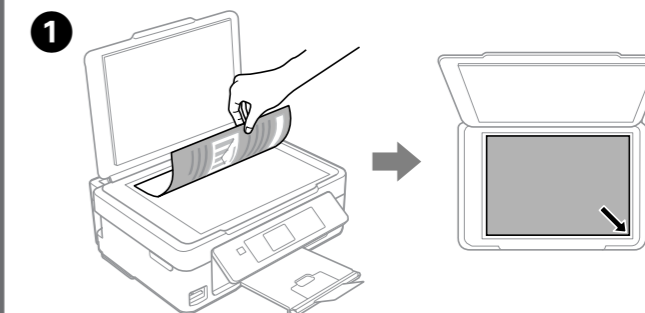
Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το χαρτί πάνω στη δεξιά πλευρά του τροφοδότη χαρτιού. Διαφορετικά, ο εκτυπωτής δεν μπορεί να ανιχνεύσει το χαρτί και δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης χαρτιού.

Уверете се, че сте поставили хартията към дясната страна на устройството за подаване на листове. В противен случай принтерът не може да разпознае хартията и екранът за настройка на хартията не се показва.

Zkontrolujte, že je vložený papír zarovnaný k pravému okraji podavače papíru. Jinak tiskárna nedokáže papír rozpoznat a nezobrazí se obrazovka nastavení papíru.

Ügyeljen rá, hogy a papírt a lapadagoló jobb oldalához igazítva helyezze be. Máskülönben a nyomtató nem képes észlelni a papírt, és a papírbeállítási képernyő nem jelenik meg.

Αντιγραφή Копиране Κοπίρονάνι Másolás

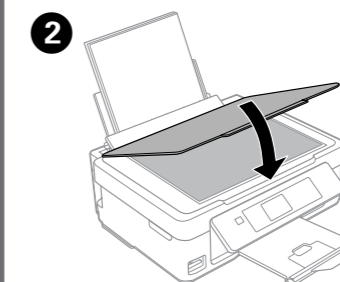


1 Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων και τοποθετήστε το πρωτότυπο στραμμένο προς τα κάτω στο γυαλί σάρωσης. Ευθυγραμμίστε το πρωτότυπο με την μπροστινή δεξιά γωνία του γυαλιού.

Отворете капака за документи и поставете вашия оригинал с лицето надолу на стъклото на скенера. Изравнете оригинала с предния десен ъгъл на стъклото.

Otevřete kryt dokumentů a předlohu umístěte lícem dolů na skenovací sklo. Zarovnejte předlohu do pravého předního rohu skla.

Nyissa ki a dokumentumfedőt, majd a nyomtatott oldalával lefelé helyezze az eredetit a lapolvasó üveglapjára. Az eredeti igazítsa az üveglap jobb előlső sarkához.



2 Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων.
Затворете капака за документи.
Zavřete kryt dokumentů.
Csukja le a dokumentumfedőt.



3 Εισάγετε τη λειτουργία **Αντιγραφή** από την αρχική οθόνη. Влезте в режим **Копиране** от началния екран. Z hlavní obrazovky vstupte do režimu **Κοπίρονάνι**. A kezdőképernyőről lépjen be a **Másolás** üzemmódba.



4 Ορίστε τον αριθμό των αντιγράφων και κατόπιν επιλέξτε **Έγχρωμα** ή **A/M**.
 Задайте броя копия, след което изберете **Цвят** или **Ч&Б**.
 Nastavte počet kopii a pak vyberte možnost **Barva** nebo **ČB**.
 Allítsa be a példányszámot, majd válassza **Színes** vagy **FF** lehetőséget.

5 Πατήστε **OK** για να εμφανιστούν τα μενού ρύθμισης αντιγραφής. Για XP-330 Series, πατήστε **▼** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.
 Натиснете **OK** за показване на менютата за копиране. За серия XP-330 натиснете **▼** за промяна на настройките.
 Stisknutím tlačítka **OK** zobrazte nabídky nastavení kopírování. V případě XP-330 Series stiskněte tlačítka **▼** a změňte nastavení.
 A másolási beállítások menüjéhez nyomja meg az **OK** gombot. Az XP-330 sorozat esetén a beállítások módosításához nyomja meg az **▼** gombot.

6 Χρησιμοποιήστε το **▲** ή το **▼** για να επιλέξετε ένα αντικείμενο ρύθμισης όπως μέγεθος χαρτιού και κατόπιν χρησιμοποιήστε το **◀** ή το **▶** για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Για XP-330 Series, πατήστε **OK** για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές.
 С **▲** или **▼** изберете елемент за настройка като размер на хартията, след което с **◀** или **▶** можете да промените настройката. За серия XP-330 натиснете **OK**, за да запишете промените.
 Pomocí tlačítka **▲** nebo **▼** vyberte položku nastavení, například formát papíru, a potom pomocí tlačítka **◀** nebo **▶** změňte nastavení. V případě řady XP-330 Series uložte nastavení stisknutím tlačítka **OK**.
 Tétel (pl.: papírméret) kiválasztásához használja az **▲** vagy **▼** gombot, majd a beállítás módosításához használja az **◀** vagy **▶** gombot. Az XP-330 sorozat esetén a módosítások mentéséhez nyomja meg az **OK** gombot.

7 Πατήστε **⬇** για να ξεκινήσετε την εκτύπωση.
 Натиснете **⬇**, за да започнете да копирате.
 Stisknutím tlačítka **⬇** zahajte kopírování.
 A másolás indításához nyomja meg az **⬇** gombot.

Περισσότερες λειτουργίες

Още функции

Další funkce

Több funkció

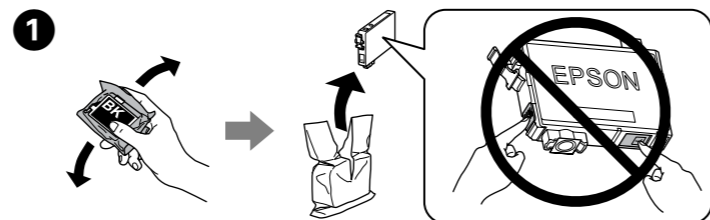
Ο εκτυπωτής διαθέτει ειδικά μενού που σας επιτρέπουν να εκτυπώσετε σε πρωτότυπα επιστολόχαρτα.
 XP-430 Series: Επιλέξτε **More Functions** από την αρχική οθόνη, και στη συνέχεια, επιλέξτε **Προσωπ. αλληλογρ.**
 XP-330 Series: Επιλέξτε **Προσωπ. αλληλογρ.** από την αρχική οθόνη.
 Принтерът има специални менюта, които Ви позволяват да печатате на оригинални бланки.
 Серия XP-430: Изберете **More Functions** от началния екран, след което изберете **Лични разпечатки**.
 Серия XP-330: Изберете **Лични разпечатки** от началния екран.
 Tiskárna má speciální nabídky, které umožňují tisknout na originální papír.
 Řada XP-430 Series: Na hlavní obrazovce vyberte možnost **More Functions** a potom vyberte možnost **Osobní dopisní papír**.
 Řada XP-330 Series: Na hlavní stránce vyberte volbu **Osobní dopisní papír**.
 A nyomtató speciális menükkel rendelkezik, ami lehetővé teszi eredeti papíráruk nyomtatását.
 XP-430 sorozat: Válassza a **More Functions** lehetőséget a kezdőképernyőről, majd válassza az **Személyes levélpapír** lehetőséget.
 XP-330 sorozat: Válassza ki az **Személyes levélpapír** lehetőséget a kezdőképernyőről.

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Смяна на касети с мастило

Výměna inkoustových kazet

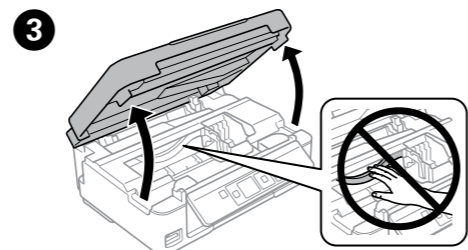
Tintapatronok cseréje



1 Όταν σας ζητηθεί να αντικαταστήσετε μια κασέτα μελανιού, προετοιμάστε μια νέα κασέτα.
 Για βέλτιστα αποτελέσματα, ανακινήστε ελαφρώς μόνο το νέο δοχείο μελανιού Μαύρο τέσσερις ή πέντε φορές προτού ανοίξετε τη συσκευασία.
 Когато бъдете подканени да смените касетата с мастило, подгответе нова касета.
 За най-добри резултати, внимателно разклатете новата касета с мастило цвят Черно четири или пет пъти, след което разопакувайте.
 Když se zobrazí výzva k výměně inkoustové kazety, připravte si novou kazetu.
 Pro dosažení optimálních výsledků novou Černá inkoustovou kazetu čtyřikrát nebo pětkrát protřepte a potom vyberte.
 Ha a rendszer a tintapatron cseréjét ajánlja, készítsen elő egy új tintapatront.
 A legjobb nyomtatási eredmény elérése érdekében csak az új Fekete tintapatront rázza fel óvatosan, négyszer-ötször, majd csomagolja ki.

Δεν χρειάζεται να ανακινήσετε τα δοχεία έγχρωμου μελανιού.
 Не е нужно да разклащате цветните касети с мастило.
 Není třeba protřepávat kazety s barevnými inkousty.
 A színes tintapatronokat nem szükséges felrázni.

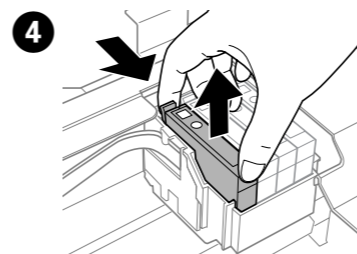
2 Αφαιρέστε μόνο την κίτρινη ταινία.
 Махнете само жълтата лепенка.
 Odstraňte pouze žlutou pásku.
 Csak a sárga szalagot távolítsa el.



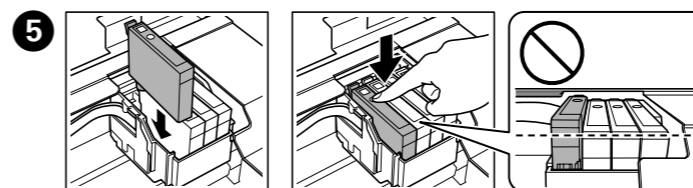
3 Ανοίξτε τη μονάδα σαρωτή και πατήστε **OK**.
 Отворете скенера и натиснете **OK**.
 Otevřete jednotku skeneru a stiskněte tlačítka **OK**.
 Nyissa ki a lapolvasó egységet és nyomja meg az **OK** gombot.

⚠ Μην αγγίζετε ποτέ τα δοχεία μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.
 Никого не докосвайте касетите с мастило, докато печатащата глава се движи.
 Nikdy se nedotýkejte inkoustových kazet, když se tisková hlava pohybuje.
 Soha ne érnjen a tintapatronokhoz, amíg a nyomtatófej mozgásban van.

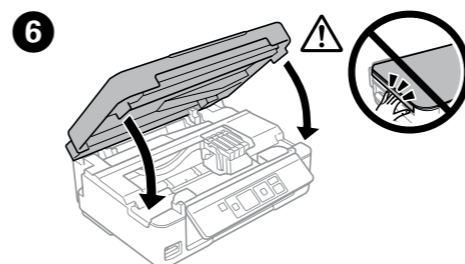
✎ Αν η υποδοχή των δοχείων μελανιού δεν μετακινηθεί στη θέση αντικατάστασης δοχείων μελανιού, κλείστε τη μονάδα σαρωτή και επιλέξτε **Διαμόρφωση > Συντήρηση > Αντικ/ση κασέτας**.
 Ако държачът на касетата с мастило не се придвижи към позицията за смяна на касетата, затворете скенера и изберете **Настройка > Обслужване > Подмяна на касетите с мастило**.
 Pokud se držák inkoustových kazet nepřesune do polohy pro výměnu inkoustových kazet, zavřete jednotku skeneru a vyberte volbu **Nastavení > Údržba > Výměna ink. kazety**.
 Ha a tintapatron tartó nem veszi fel a tintapatron cseréjéhez szükséges pozíciót, zárja le a lapolvasó egységet és válassza a **Beállítás > Karbantartás > Tintapatroncsere** lehetőséget.



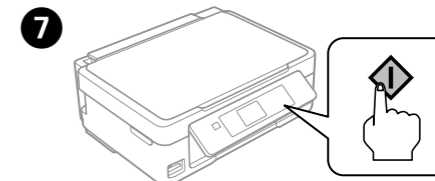
4 Πιέστε την γλωττίδα στην κασέτα μελανιού, ανασηκώστε και τραβήξτε προς τα έξω.
 Стиснете фиксатора на касетата с мастило и я вдигнете.
 Uchopte výstupek na inkoustové kazetě a vysuňte ji ven.
 Nyomja össze a tintapatron füleit és emelje ki.



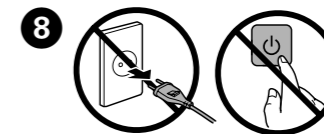
5 Εισάγετε την καινούργια κασέτα μελανιού και πιέστε γερά προς τα κάτω.
 Поставете нова касета с мастило и натиснете здраво надолу.
 Vložte novou inkoustovou kazetu a pevně ji zatlačte.
 Helyezze be az új tintapatront és határozottan nyomja lefelé.



6 Κλείστε τη μονάδα σάρωσης.
 Затворете устройството за сканиране.
 Zavřete jednotku skeneru.
 Csukja be a lapolvasó egységet.



7 Πατήστε **⬇**. Αρχίζει η φόρτωση του μελανιού.
 Натиснете **⬇**. Зареждането с мастило започва.
 Stiskněte tlačítka **⬇**. Bude zahájeno doplňování inkoustu.
 Nyomja meg az **⬇** gombot. A tinta töltése elkezdődik.



8 Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα ολοκλήρωσης.
 Изчакайте да се появи съобщение за завършване.
 Počkejte, dokud se nezobrazí zpráva o dokončení.
 Várjon, amíg a befejezést jelző üzenet megjelenik.

